Le grand voyage
Emmanuel Canica, Simon Houriez
32 pages et DVD
Conte Sur tes Doigts, collection Carnet de découverte, 2006

Cet imagier sur les moyens de transport est une invitation à jouer dans tous les sens de l'expression. La séquence « Introduction » du DVD explicite le mode d'emploi, une approche croisée de l'album et du DVD :
- sur la page de gauche du livre, découverte de moyens de transport spécifiques des éléments terre, air et eau ;
- sur la page de droite, découverte d'un parcours semé d'embûches, que l'enfant doit mimer à son gré avec l'aide de son entourage ;
- découverte de la séquence correspondante du DVD : un comédien (sourd) traduit l'ensemble en LSF, en y associant le pouvoir du mime ; images du comédien et images d'animation se marient avec une grande précision, de même que se marient musique et bruits du réel ; la compréhension est ainsi facilitée sans le support d'une voix off ou de sous-titres ;
- l'enfant peut recommencer à mimer, essayer de signer à son tour ou continuer le voyage.

L'enfant peut facilement s'identifier aux petits personnages. Il découvre la réalité, différents modes de communication, différents codes linguistiques. La notion même de texte en tant que tissage est visuellement présente : fil de laine traçant les mots, trajets représentés par ce même fil ou devenant des bandes de tissu, boutons sur lesquels on clique pour accéder aux différentes séquences du DVD… Personnages, péripéties, facture enfantine des illustrations colorées, musique tendre et facile à mémoriser, tout contribue à la valeur éducative de ce jeu dont la drôlerie poétique incite l'enfant à réinvestir ses connaissances en imaginant d'autres voyages avec d'autres moyens de transport, à combiner les moyens de transport pour aboutir à de petites histoires…

Ce livre-vidéo est le fruit d'un travail subtil, précis, très abouti. Conçu en priorité pour que des parents puissent développer la communication non verbale avec leur enfant sourd dès sa 2e année, la lui faire partager avec ses frères et sœurs, il peut aussi être un outil d'éveil et de jeu partagé par tous dans le temps des loisirs, à l'école maternelle, et même un outil d'initiation à la LSF. Conformément à la volonté des créateurs, cet ouvrage offre un « voyage […] avec […] des découvertes, du partage et des rires. » Il contribue à la prévention de l'illettrisme.

Il s'agit de la seconde publication élaborée par l'association Conte Sur Tes Doigts, dont l'objectif est de réunir sourds et entendants autour d'activités artistiques et culturelles variées.
Accéder à la présentation du concept, des 2 collections, des 2 autres titres existants ou en préparation, à des extraits :
- Carnets de découvertes : Le grand voyage (2006) ; Animaux en mouvement (à paraître 2008)
- Carnets d'enquête : Les enfants-poupées (à partir de 8 ans, 2005) ; La malédiction (2007).

Pour prolonger
- « Scolariser pour intégrer. Les situations de handicap », *Le Français aujourd'hui*, n° 152, AFEF/Armand Colin, 2006.
- L'enseignement pour les élèves à besoins éducatifs spécifiques, dossier documentaire du Ministère de l'Éducation nationale
- H. Benoît, D. Flory, V. Geffroy, Apprendre à lire et à écrire à des enfants sourds, dans La Nouvelle Revue de l'Adaptation et de la Scolarisation (NRAS), Adaptations didactiques 2. Langue française, éducation littéraire, humaine et artistique, n°35, 2006, (présentation, résumé de l'article)
- C. Lavigne, Parents entendants d'enfants sourds et professionnels de la surdité : rencontre ou séparation ?, dans La Nouvelle Revue de l'Adaptation et de la Scolarisation (NRAS), Parents et professionnels face au handicap, n°34, 2006, (présentation, résumé de l'article)
- Actes du colloque " Conceptualisation et Surdité : la place de l'expérience et des langages dans la construction des concepts », INS HEA, Suresnes, 9 et 10 décembre 2003, dans La Nouvelle Revue de l'AIS, n° 31, Handicap, difficultés scolaires et inégalités sociales (présentation)
- Le petit sapin (livre et cédérom en langue des signes, prototype), Tertium éditions, Websourd, 2005
- Patricia Huet, Lamia Zadé, Dix doigts pour une voix, Seuil jeunesse, 2002
- Collection Signes, Thierry Magnier (Réactions)

- Ricochet, recherche thématique Handicap

Sites
- Site Intégrascol, espace de mutualisation et d'échange d'expériences destiné aux enseignants et aux professionnels de l'éducation
- Site ACFOS, Action Connaissance Formation pour la Surdité
- UNAPEDA, Union nationale des Associations de Parents d'Enfants Déficients Auditifs
- Langue des Signes Française (LSF)
- Websourd, portail des sourds et des malentendants

Sur Bien (!) Lire
- Handiscol' : guide pour la scolarisation des enfants et adolescents handicapés Ministère de l'Education Nationale, 2007
- PPRE, PPAP, PPS, PAI : quatre « outils » pour aider les élèves à besoins éducatifs particuliers
- A. Vanbrugghe, Production d'écrits avec de jeunes apprentis lecteurs sourds
- « L'apprentissage de la langue écrite par les enfants sourds. Actes du colloque ACFOS (Action Connaissance Formations pour la Surdité)/CNEFEI », *La Nouvelle Revue de l'AIS*, n° 14, 2001 (Lire la notice)